SPA 333.001 (80278)  
Spanish for Heritage Speakers I  
Course Syllabus: Fall 2015

**Instructor:** Elisa Gironzetti  
**Class Meetings:** T 4:30p-7:15p, JOUR110  
**Office Location:** Hall of Languages HL 126  
**Office Hours:** TR 11am-12pm or by appointment  
**University Email Address:** egironzetti@leomail.tamuc.edu (Important note: I will respond to emails within 24 hours during the work week and by the next business day on weekends and holidays.)

**COURSE INFORMATION**

**Materials – Textbooks, Readings, Supplementary Readings**


**Course Description**

Heritage language learners are those individuals who are proficient in English and who grew up speaking another language at home; they are able to communicate, at some extend, in more than one language. The main purpose of the Spanish for Heritage Speakers courses is to build upon the language knowledge that students bring to the classroom and develop their proficiency of academic Spanish. Special attention is given to building vocabulary, acquiring and effectively using learning strategies, and strengthening composition skills in Spanish. Taught exclusively in Spanish, this course is designed for heritage or native speakers only. For students majoring or minoring in Spanish or bilingual education, this course replaces the SPA 331 requirement.

**Student Learning Outcomes**

Students will be responsible for designing, discussing and presenting two multimodal projects on topics that related to Hispanics in the US,
immigration, identity, trans-national experiences and multiculturalism. Through these projects, students will articulate multiple cultural perspectives in local, national, and global communities; identify and analyze social and ethical challenges, including possible resolutions; and articulate an understanding of cultural differences from diverse perspectives in specific disciplines. Completion of these projects will give students a wider perspective on the Hispanic cultures and its contact with other communities, and will increase their understanding of global communities in an interconnected and diverse world. Moreover, these projects will allow students to put into practice the skills, contents, and strategies acquired and practiced during the semester. These outcomes will be assessed by the evaluation of the two projects.

**COURSE REQUIREMENTS**

**1. Attendance & Participation**
Participation and attendance are fundamental to succeed in this course. **Attendance is mandatory.** After six absences, you may be dropped from the course, depending on circumstances. Absences due to illness or unexpected situations count as absences. Systematic late arrivals or early departures are not allowed and will count as absences. The only justified absences are those resulting from mandatory participation in university events, hospitalization, or family emergencies of which the instructor has been notified. Please note that there is no participation grade given in this course; however, **after one unexcused absence, your final grade will be reduced by 2 points per absence.** Late work is not accepted. Exams and quizzes cannot be made up.

You should complete all classroom assignments by the due date. Classroom assignments include any exercise assigned in class (edición, grammar, or vocabulary) and the fichas (fichas de lectura and fichas de estrategias) that will not be formally evaluated. **For each late or incomplete assignment, your final grade will be reduced by 1 point per assignment.**

You should arrive on time. **Two late arrivals or early departures by more than 10 minutes equal one absence.** If a student arrives late, she/he needs to talk to the professor at the end of class to make sure that a tardy mark was registered in the class book instead of an absence. If a student misses 3 consecutive sessions and does not contact the instructor, she/he may be dropped from class. **You should not make travel/family/employment plans** that interfere with classes or exams since make up exams cannot be made in order to accommodate such plans.
Student athletes, band members and members of other university sanctions should bring a letter from their supervisor or specific department during the first week of class indicating the dates they will miss class.

Students who require special accommodations for religious holidays should make arrangements with their instructor during the first week of class.

2. PROJECTS (72% of the final grade)
You will complete two individual projects integrating all course material.

Project I 35%. The first project you will complete is a “Family Scrapbook” that you will design, create, and present to the class. The Scrapbook will combine pictures and text, and will be created online (as a blog, for example). Please, refer to the Proyecto 1 Instructions and Rubric for more detailed information.

Project II 37%. The second project you will complete is an interview with two people of Hispanic origins (family members, neighbors, members of the community, etc.). You will be responsible for planning the interview, design the questions, record the interview, write a written report about the content of the interview during the last day of class. Please, refer to the Proyecto 2 Instructions and Rubric for more detailed information.

3. FICHAS DE LECTURA (14% of the final grade).
For each text that we read during the semester, you will complete a ficha de lectura that will allow you to focus on and apply grammatical concepts learned in class, give your opinion about the readings, and learn new vocabulary. You will complete one ficha de lectura per week (14 fichas in total). The instructor will randomly select 2 fichas at the end of the semester and evaluate them (7% each). The fichas will be evaluated according to completeness (every section must be completed in order to receive full credit), language accuracy, and content. Each ficha must be completed and uploaded via e-College DropBox by the due date and in the assigned folder (see calendar for more information). No late assignments will be accepted (they will receive a score of zero).

4. FICHAS DE ESTRATEGIAS (14% of the final grade).
During this course we will learn many different strategies that will help you to become an autonomous and independent learner. You will complete four ficha de estrategias focusing on a strategy and task of your choice. The strategy and task will have to vary each week, no fichas de estrategias focusing on the same strategy or task will be accepted. Each ficha must be completed and uploaded via e-College DropBox by the due date and
in the assigned folder. The instructor will randomly select 2 fichas at the end of the semester and evaluate them (7% each). The fichas will be evaluated according to completeness (every section must be completed in order to receive full credit), language accuracy, and content. No late assignments will be accepted (they will receive a score of zero).

8. EXTRA-CREDIT.
The Spanish Program at TAMUC presents the Spanish Film Festival 2015 with the “Hispanic Film in Hollywood”, featuring Oscar nominated films. The Festival includes five movies in Spanish with English subtitles (see calendar for details). Attendance and completion of a short survey will result in one (1) extra-point in your final grade for each movie, up to three.

Participation in a research project. The completion of a short online survey during the first week of the semester will result in two (2) extra points in your final grade.

GRADING

Proyecto I (35%)
- Borrador (texto e imágenes, justificación) 10%
- Trabajo final y presentación 25%
Proyecto II (37%)
-Temas, preguntas, justificación y entrevista 10%
-Reporte escrito 12%
-Presentación oral 15%
Fichas de lectura 14% (2x7%)
Fichas de estrategias 14% (2x7%)
Total 100%

Grade Scale: A=100-90   B=89-80   C=79-70   D=69-60   F= 59>

TECHNOLOGY REQUIREMENTS

- To fully participate in online courses, you will need to use a current, Flash enabled browser. For PC users, the suggested browser is Internet Explorer 9.0 or 10. For Mac users, the most current update of Firefox is suggested.
- You will need regular access to a computer with a broadband Internet connection. The minimum computer requirements are:
  o 512 MB of RAM, 1 GB or more preferred
Broadband connection required courses are heavily video intensive

- Video display capable of high-color 16-bit display 1024 x 768 or higher resolution

- You must have a:
  - sound card, which is usually integrated into your desktop or laptop computer
  - speakers or headphones.

- Depending on your course, you might also need a:
  - webcam
  - microphone

- Both versions of Java (32 bit and 64 bit) must be installed and up to date on your machine. Java can be downloaded at: http://www.java.com/en/download/manual.jsp

- Current anti-virus software must be installed and kept up to date.

- You will need some additional free software for enhanced web browsing. Ensure that you download the free versions of the following software:
  - Adobe Reader
  - Adobe Flash Player

- At a minimum, you must have Microsoft Office 2013, 2010, 2007 or Open Office. Microsoft Office is the standard office productivity software utilized by faculty, students, and staff. Microsoft Word is the standard word processing software, Microsoft Excel is the standard spreadsheet software, and Microsoft PowerPoint is the standard presentation software. Copying and pasting, along with attaching/uploading documents for assignment submission, will also be required. If you do not have Microsoft Office, you can check with the bookstore to see if they have any student copies.

- For additional information about system requirements, please see: https://secure.ecollege.com/tamuc/index.learn?action=technical

**ACCESS AND NAVIGATION**

**Pearson LearningStudio (eCollege) Access and Log in Information**

This course will be facilitated using Pearson LearningStudio, the learning management system used by Texas A&M University-Commerce. To get started with the course, go to: http://www.tamuc.edu/myleo.aspx.
You will need your CWID and password to log in to the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact Technology Services at 903.468.6000 or helpdesk@tamuc.edu. It is strongly recommended that you perform a “Browser Test” prior to the start of your course. To launch a browser test, login to Pearson LearningStudio, click on the ‘myCourses’ tab, and then select the “Browser Test” link under Support Services.

Pearson LearningStudio Student Technical Support

Texas A&M University-Commerce provides students technical support in the use of Pearson LearningStudio. Technical assistance is available 24 hours a day/7 days a week.

If at any time you experience technical problems (e.g., you can't log in to the course, you can't see certain material, etc.) please contact the Pearson LearningStudio Help Desk, available 24 hours a day, seven days a week.

- **Chat Support:** Click on 'Live Support' on the tool bar within your course to chat with a Pearson LearningStudio Representative.
- **Phone:** 1-866-656-5511 (Toll Free) to speak with Pearson LearningStudio Technical Support Representative.
- **Email:** helpdesk@online.tamuc.org to initiate a support request with Pearson LearningStudio Technical Support Representative.

Accessing Help from within Your Course: Click on the 'Tech Support' icon on the upper left side of the screen inside the course. You will then be able to get assistance via online chat, email or by phone by calling the Help Desk number noted below.

**Note:** Personal computer problems do not excuse the requirement to complete all course work in a timely and satisfactory manner. Each student needs to have a backup method to deal with these inevitable problems. These methods might include the availability of a backup PC at home or work, the temporary use of a computer at a friend’s home, the local library, office service companies, an Internet cafe, or a bookstore, such as Barnes & Noble, etc.

Policy for Reporting Problems with Pearson LearningStudio

Should students encounter Pearson LearningStudio based problems while submitting assignments/discussions/comments/exams, the following procedure **MUST** be followed?
1. Students must report the problem to the help desk. You may reach the helpdesk at helpdesk@online.tamuc.org or 1-866-656-5511
2. Students **MUST** file their problem with the helpdesk and obtain a helpdesk ticket number
3. Once a helpdesk ticket number is in your possession, students should email me to advise me of the problem and to provide me with the helpdesk ticket number
4. At that time, I will call the helpdesk to confirm your problem and follow up with you

**PLEASE NOTE:** Your personal computer/access problems are not a legitimate excuse for filing a ticket with the Pearson LearningStudio Help Desk. You are strongly encouraged to check for compatibility of your browser **BEFORE** the course begins and to take the Pearson LearningStudio tutorial offered for students who may require some extra assistance in navigating the Pearson LearningStudio platform. **ONLY** Pearson LearningStudio based problems are legitimate.

**Internet Access**
An Internet connection is necessary to participate in discussions and assignments, access readings, transfer course work, and receive feedback from your professor. View the requirements as outlined in Technology Requirements above for more information.

**myLeo Support**
Your myLeo email address is required to send and receive all student correspondence. Please email helpdesk@tamuc.edu or call us at 903-468-6000 with any questions about setting up your myLeo email account. You may also access information at https://leo.tamuc.edu.

**Learner Support**
Go to the following link **One Stop Shop** - created to serve you by attempting to provide as many resources as possible in one location.
Go to the following link **Academic Success Center** - focused on providing academic resources to help you achieve academic success.

**COURSE AND UNIVERSITY PROCEDURES**

**Course Specific Procedures**

**1. Late work.** This is an intense course with no extended deadlines. **No late work will be accepted in this course, without exceptions.** Online homework should be submitted by midnight (CT) on the due date provided in the class schedule. Failure to submit an assignment on time will result in a zero (F) grade. In the case of an emergency or other reasonable situation which may affect your submissions, please contact me immediately.
2. **Withdraws & Incomplete grade** A student may drop a course by logging into his/her myLEO account and clicking on the hyperlink labeled “Drop a class” from among the choices found under the myLeo section of the Web page. I reserve the right to drop a student from the course administratively for excessive absences or violations of the Code of Student Conduct. Incomplete grades (grade of “X”) are granted only under rare and extraordinary circumstances which are fully documented.

3. **Grievance procedures.** Students who have concerns regarding their courses should first address those concerns with the assigned instructor in order to reach a resolution. Students who are unsatisfied with the outcome of that conversation or have not been able to meet individually with their instructor, whether in-person, by email, by telephone, or by another communication medium, should then schedule an appointment with the Director of the Spanish Program, Dr. Flavia Belpoliti (flavia.belpoliti@tamuc.edu).

If there are still unresolved issues, students need to schedule an appointment with the Department Head, Dr. Hunter Hayes, or Assistant Department Head, Dr. Susan Stewart, by completing a Student Grievance Form (available in the Main Office, HL 141). In the event that the instructor is the Department Head, the student should schedule a meeting with the Dean of the College of Arts, Sciences, and Humanities after following the steps outlined above; if the instructor is the Assistant Department Head, students should schedule a meeting with the Department Head. Where applicable, students should also consult University Procedure 13.99.99.R0.05 (“Student Appeal of Instructor Evaluation”).

4. **Tutoring and Advising.**

Your Instructor: I am your first resource and want to make your experience as positive as possible. Please talk to me if you are having any problems in the course and I will do my best to assist you.

Tutors: Spanish tutoring is available in HL 119. This service is free of charge and is offered daily. Sign up is on the door. Please note that there is a maximum time limit you can sign up for per day, 20 minutes. The Trio Program is also a TAMUC source for tutoring.

Advising: Dr. Flavia Belpoliti is the Spanish Programs adviser. To declare a major, second major, or minor in Spanish, or to get further information on the Spanish program, please make an appointment with Dr. Belpoliti (flavia.belpoliti@tamuc.edu).
University Specific Procedures

ADA Statement

Students with Disabilities
The Americans with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodation of their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services
Texas A&M University-Commerce
Gee Library- Room 132
Phone (903) 886-5150 or (903) 886-5835
Fax (903) 468-8148
StudentDisabilityServices@tamuc.edu

Student Conduct
All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment. (See Code of Student Conduct from Student Guide Handbook). Students should also consult the Rules of Netiquette for more information regarding how to interact with students in an online forum: http://www.albion.com/netiquette/corerules.html

Texas A&M University-Commerce will comply in the classroom, and in online courses, with all federal and state laws prohibiting discrimination and related retaliation on the basis of race, color, religion, sex, national origin, disability, age, genetic information or veteran status. Further, an environment free from discrimination on the basis of sexual orientation, gender identity, or gender expression will be maintained.
# TENTATIVE COURSE CALENDAR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Week 1</th>
<th>Sep. 1</th>
<th>Activity</th>
<th>HW</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Presentación del curso Estrategias previas Estrategias de comprensión (conocimiento previo) y ejemplo de ficha de estrategias</td>
<td>Complete the online survey to receive 2 extra points. HW: ficha de lectura 1, NM pp. 3-7 (entrega en DropBox week 1 – ficha de lectura 1 antes del domingo)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Week 2 | Sep. 8 | Taller de edición - mayúsculas, ortografía, homófonos Estrategias de comprensión (contexto) Proyecto I - Cómo, quién, qué ( borrador en clase, trabajo en grupo) | *9/10: Last day to add a class without Instructor & Dean approval HW: ejercicios de edición (entrega en DropBox Week 2 – edición antes del domingo) Ficha de lectura 2, NM pp. (entrega en DropBox week 2 – ficha de lectura 2 antes del domingo) |

| Week 3 | Sep. 15 | Lecturas cap. 1 – Debate Fichas de lectura Taller de edición - corrección ejercicios de edición en grupo Estrategias de comprensión (predicciones) | HW: ficha de lectura 3, NM pp. (entrega en DropBox week 3 – ficha de lectura 3 antes del domingo) HW: ficha de estrategias 1 (entrega en DropBox week 3 – ficha de estrategias antes del domingo) |

| Week 4 | Sep. 22 | Video en clase: "Pardon My Spanglish" Léxico - Diccionario trilingüe: español monolingüe/español de los US/inglés monolingüe Estrategias (evaluar el uso de estrategias) | HW: ficha de lectura 4, NM pp. (entrega en DropBox week 4 – ficha de lectura 4 antes del domingo) Ampliar diccionario trilingüe español monolingüe/español de los US/inglés monolingüe Entrega Borrador proyecto 1 (en DropBox – week 5 – Borrador proyecto 1 antes del domingo) |

| Week 5 | Sep. 29 | Taller de lengua - la frase nominal (elementos, concordancia) Léxico - ampliación: sinonimia (bueno/malo; cosa/hecho/tema, etc.) Léxico: revisión diccionario trilingüe | HW: ficha de lectura 5, NM pp. (entrega en DropBox week 5 – ficha de lectura 5 antes del domingo) HW: ejercicios de lengua (entrega en DropBox Week 5 – lengua antes del domingo) |
| Week 6 | Oct. 6 | Lecturas cap. 2 – Debate Fichas de lectura  
Estrategias (planificación y metas)  
Taller de edición  
- tildes | HW: ficha de lectura 6, NM pp. (entrega en DropBox week 6 – ficha de lectura 6 antes del domingo)  
HW: ejercicios de edición (entrega en DropBox Week 6 – edición antes del domingo)  
HISPANIC FILM FESTIVAL Wednesday October 7th, 5pm, HL203 – Biutiful (México, 2010)  
Thursday October 8th, 5pm, HL203 – Un lugar en el mundo (Uruguay, 1992)  
Entrega proyecto 1 (en DropBox – week 7 – Proyecto 1 antes del domingo) |
| Week 7 | Oct. 13 | Presentación proyectos 1 en clase | HW: ficha de lectura 7, NM pp. (entrega en DropBox week 7 – ficha de lectura 7 antes del domingo)  
Ficha de estrategias 2 (entrega en DropBox week 6 – ficha de estrategias antes del domingo)  
HISPANIC FILM FESTIVAL Wednesday October 14th, 5pm, HL203 – La historia oficial (Argentina, 1985)  
Thursday October 15th, 5pm, HL203 – No. (Chile, 2012) |
| Week 8 | Oct. 20 | Presentación proyectos 1 en clase  
Taller de lengua  
- presente (formas irregulares) | HW: ficha de lectura 8, NM pp. (entrega en DropBox week 8 – ficha de lectura 8 antes del domingo)  
HW: ejercicios de lengua 8 entrega en DropBox week 8 – lengua antes del domingo)  
HISPANIC FILM FESTIVAL  
Wednesday October 21st, 5pm, Relatos salvajes (Argentina, 2014)  
UCD – 1910 Pacific Place, 2nd floor, Dallas |
| Week 9 | Oct. 27 | Lecturas cap. 3 – Debate fichas de lectura  
Taller de lengua:  
- corrección ejercicios en clase  
Estrategias (edición) | HW: ficha de lectura 9, NM pp. (entrega en DropBox week 9 – ficha de lectura 9 antes del domingo)  
Entrega proyecto 2 tema, justificación, preguntas (en DropBox week 10 – Tema Proyecto 2) |
| Week 10 | Nov. 3 | Estrategias (inferencias)  
Vídeo en clase: “Los Invisibles”  
Léxico  
- diccionario trilingüe y falsos cognados  
Proyecto II (preguntas, ideas, etc.) | HW: ficha de lectura 10, NM pp. (entrega en DropBox week 10 – ficha de lectura 10 antes del domingo)  
Ficha de estrategias 3 (entrega en DropBox week 10 – ficha de estrategias antes del domingo) |
| Week 11 | Nov. 10 | Estrategias (recursos)  
|**Taller de lengua:** - pasados  
|**Léxico** - ampliación: sinonimia  
|hacer/decir/tener| HW: ficha de lectura 11, NM pp. (entrega en DropBox week 11 – ficha de lectura 11 antes del domingo)  
|HW: ejercicios de lengua (entrega en DropBox week 11 – lengua antes del domingo) |
| Week 12 | Nov. 17 | **Lecturas cap. 4 – Debate fichas de lectura**  
|**Taller de edición:** - puntuación  
|**Taller de lengua:** - corrección ejercicios en clase| HW: ficha de lectura 12, NM pp. (entrega en DropBox week 12 – ficha de lectura 12 antes del domingo)  
|HW: ejercicios de edición (entrega en DropBox Week 12 – edición antes del domingo) |
| Week 13 | Nov. 24 | Taller de edición:  
|- corrección ejercicios en clase/grupos  
|**Taller de lengua:** - secuencia temporal discurso referido| HW: ficha de lectura 13, NM pp. (entrega en DropBox week 13 – ficha de lectura 13 antes del domingo)  
|HW: ejercicios de lengua (entrega en DropBox week 13 – lengua antes del domingo)  
|**Entrega proyecot 2 reporte escrito (en DropBox week 13 – reporte Proyecto 2)** |
| Nov. 26 | | Fiesta del Día de Gracias |
| Week 14 | Dic. 1 | **Lecturas cap. 5 – Debate fichas de lectura**  
|Estrategias (autoevaluación)  
|**Léxico** - ampliación: familias de palabras (derivación)| HW: ficha de lectura 14, NM pp. (entrega en DropBox week 14 – ficha de lectura 14 antes del domingo)  
|Ficha de estrategias 4 (entrega en DropBox week 14 – ficha de estrategias antes del domingo)  
|**Entrega PPT proyecto 2 final (en DropBox week 15 – Proyecto 2)** |
| Week 15 | Dic. 8 | **Presentaciones proyectos 2 en clase** |
| Finals week | | **Presentaciones proyectos 2 en clase** |
# SPANISH FILM FESTIVAL -2015

<table>
<thead>
<tr>
<th>DATE&amp;HOUR</th>
<th>LOCATION</th>
<th>FILM</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10/7/2015, 5pm</td>
<td>HL203- Commerce, TX</td>
<td>‘Biutiful’ (México, 2010)</td>
</tr>
<tr>
<td>10/8/2015, 5pm</td>
<td>HL203- Commerce, TX</td>
<td>‘Un lugar en el mundo’ (Uruguay, 1992)</td>
</tr>
<tr>
<td>10/14/2015, 5pm</td>
<td>HL203- Commerce, TX</td>
<td>‘La historia oficial’ (Argentina, 1985)</td>
</tr>
<tr>
<td>10/15/2015, 5pm</td>
<td>HL203- Commerce, TX</td>
<td>‘No’ (Chile, 2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>10/21/2015, 5pm</td>
<td>UCD, 2nd floor – Dallas, TX</td>
<td>‘Relatos Salvajes’ (Argentina, 2014)</td>
</tr>
</tbody>
</table>